



KHALED HOURANI

S o l o E x h i b i t i o n

1999

Graphic Design : Nahawand - Ramallah - (02)295-8218

Al-Amal Press-Jerusalem Ramallah Rd. -Tel: 02-2349064 / 2340413 Fax: 02-2342632

I am prone to doubt and discretion...for the certainty that gives an act like painting austerity and serenity is something I cannot comprehend. It is an impossible feat in life and art. Therefore, my work displayed in this exhibition may be difficult and ambiguous, reflecting my attempt to hide and recycle, a trend which is akin to me. It is not an expression of a point of view, but of love of expressionism as a mask, a suspicion that the colors or painting might tell a secret. Luckily for me, colors are Multifarious, and the nuances of one single color hide more than they show, and eliminate more expressive images and imaginary forms than they yield, thus remaining more open to interpretation than certainty.

This is the introduction I will use to talk about this exhibition, a text that is irrelevant to the subject, for two reasons: one is that it consumes the space of a painting and might not accomplish anything then, and the second is that exposing the meaning in the maze is in contradiction with the principle of translation that the language looks for to describe the forms that are consistent or inconsistent with reality. The fruitlessness that penetrates us does not help us find a thread that leads us to what we want and don't want. I was entirely fed up with drawing and coloring because of the limitations of the act, and its silent impotence. Like everyone else, I am faced with questions such as what is art? And why paint? Until, thank God, my wife and I were blessed with a home with walls and a window and children who love life. With these warm and dear elements I was able to declare my hesitant presence from the top of a wall ...

This is my predicament and my swinging moods facing the scene, the collage of TV images, Atlantic planes, the hunger in Somalia, Palestinian misery, the suffering of love in an Argentinean soap opera, and the distress of sex over the mobile phone... Maybe art is no longer for the elevated and the sacred and the total but for the small and marginal and the neglected in passing. This is why I stooped away from personification and symbolism and searched through my old clothes and ragged books and leftover colors, which, once juxtaposed, gain a completely different meaning. I used the color white and bright colors not as an expression of joy or celebration, and I molded the traces of colors like sprinkling sugar on death.



Khaled Hourani
Ramallah 1999



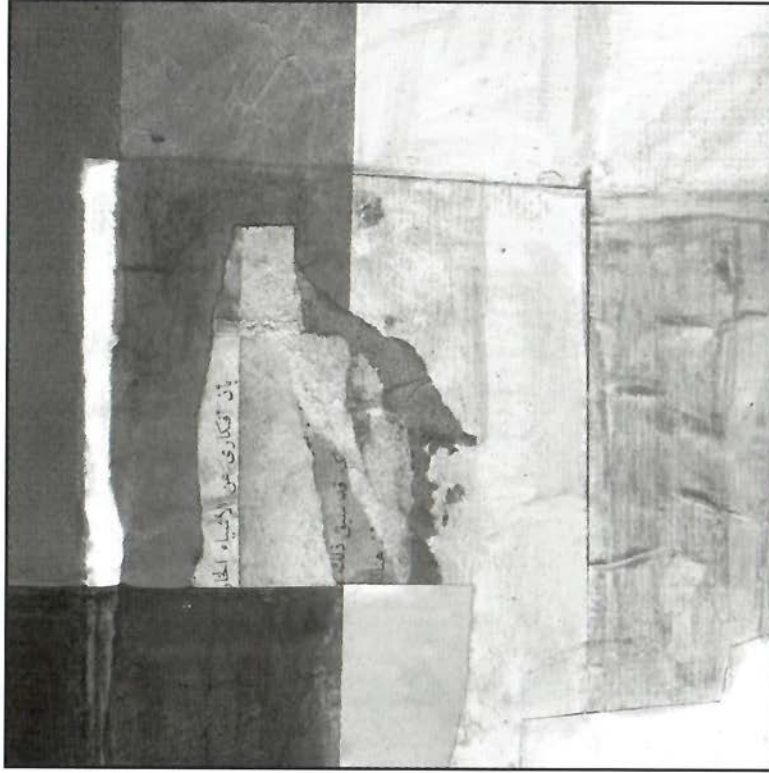
تميل نفسي الى الحذر والشك، فاليقين الذي يمنح فعلاً ما كالرسم صرامةً وطمأنينة، لا استطيع اليه سبيلاً... وهو الى ذلك فعل مستحيل في الحياة والفن، لذا ربما تشكو أعمالى المقدمة في هذا المعرض من بعض الصعوبة والغموض، بسبب محاولة التخفي والاجترار الذي لازمني ليس كوجهة نظر، وانما حبا في القناع خلف التجريدية وتعبيراً عن الارتباب من ان تقول الالوان والرسوم شيئاً، ولحسن حظي فالالوان المتعددة، وحتى اللون الواحد بفروقة الدقيقة يخفي أكثر مما يظهر وهو يستعد أكثر مما يستحضر صوراً موحية واشكالاً متخيلة، وهو قابل للتأويل أكثر من التأكيد.

هذه المقدمة التي سأستعين بها للحديث عن معرضي هذا، نص خارج عن الموضوع تماماً، لسببين على الاقل: الأول أنها تحتل مساحة لوحة وهي ربما لن تفعل شيئاً، والثاني أن كشف المعنى في المتاهة مناقض لمبدأ الترجمة الذي تتوخاه اللغة عند الحديث عن الاشكال المطابقة وغير المطابقة للواقع، فاللاجدوى التي تجتاحنا لا تيسر العثور على طرف خيوط يدلنا على ما نريد وما لانريد، فقد سئمت في مرات سابقة الرسم والتلوين برمته بسبب محدودية فعله وعجزه الصامت دائماً، وكخبيري أفق أمام أسئلة من نوع، ما الرسم، ولم؟ حتى تيسر لي بمشيئة الله وزوجتي أن يكون لي بيت له جدران ونافذة واطفال يحيون الحياة، أستطيع بحضور تلك العناصر الدافئة والحميمة أن أعلن حضوري المتعثر من على جدار.

هاهي حيرتي وتقلبي أمام المشهد، وكولاج التلفزيون، طائرات الأطلسي، جوع الصومال، شقاء الفلسطيني، عذاب الحب في مسلسل أرجنتيني، وبؤس الجنس عبر الهاتف النقال...

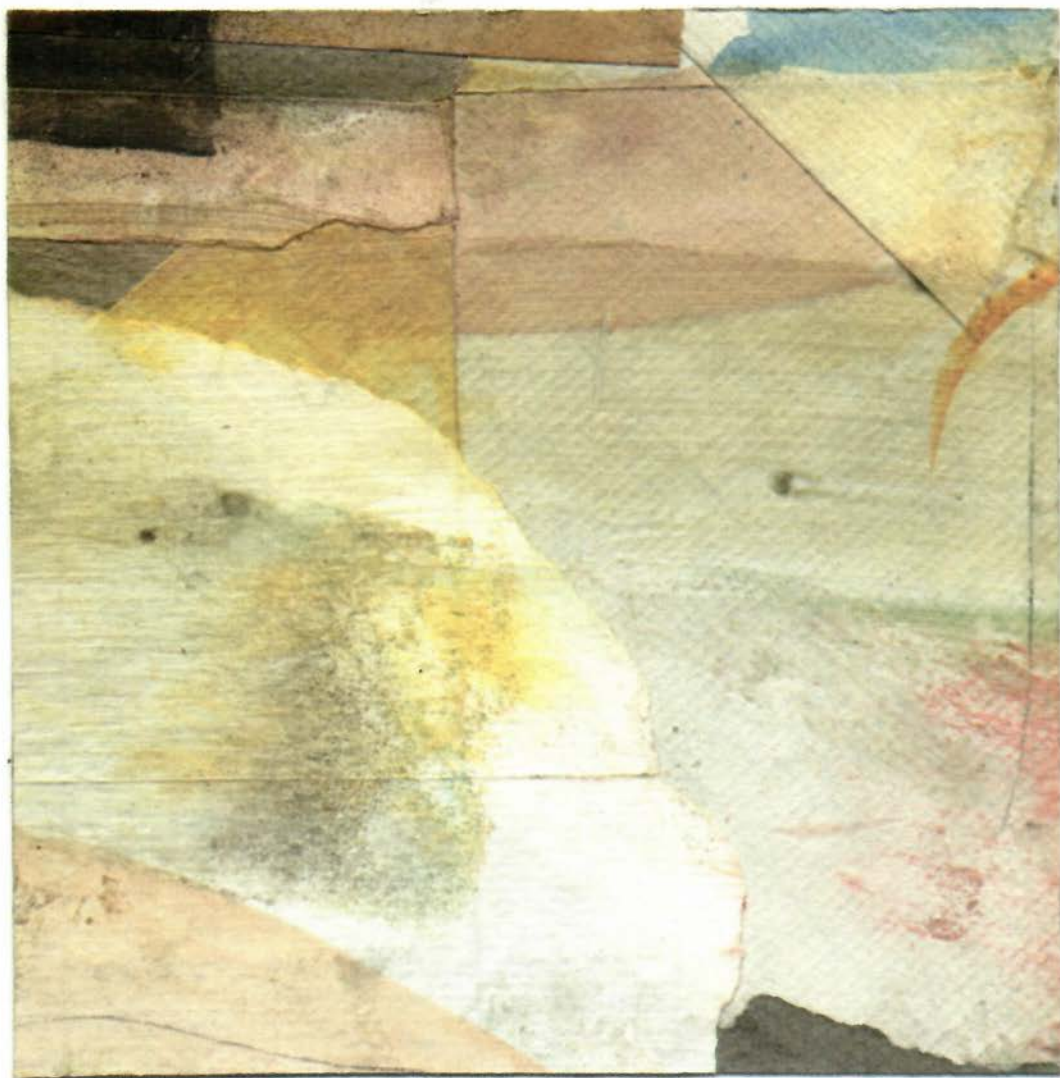
ربما لم يعد الفن للعلوي والمقدس والكلبي بل للصغير والهامشي والعاير المهمل، لذا وطنت نفسي أن أبتعد عن التشخيص والترميز مستمراً في البحث بين ملابسي القديمة والكتب الرثة وواقعي الالوان التي ما أن تتجاوز حتى تكسب معنى مختلفاً، لونت بالابيض والالوان الزاهية ليس فرحاً أو احتفاء بشيء وعجنت أثر الالوان وكأنتي أرش على الموت سكر...

خالد حوراني
رام الله 1999



في طي فيه وقد
لده لينظر الي
عه الي معرفة
رتقالة وافول
ابنها ، فلست
سي - بل كل
ما - ال الاعصاب ،
بادا - اذن -
عن - احداثها
اهت - التي تكونت
عن - الاصابع التي
بلم - وجودها هو
ادر - جوده ،
يرتقالة اذا
حسها باية
يجيون عن
فقد يتركها

ملكرات





المعرض الشخصي الاول / قاعة المسرح الوطني الفلسطيني ، القدس ١٩٩٠
المعرض الشخصي الثاني / جاليري ديوان ، جنيف ١٩٩٧
المعرض الشخصي الثالث / مركز خليل السكاكيني الثقافي ، رام الله ١٩٩٧

Solo Exhibitions

The Palestinian National Theatre - Jerusalem,1990
Diwan Gallery - Geneva,1997
Khalil AlSakakini Cultural Center - Ramallah,1997



قرية الفنون والحرف - بلدية غزة - شارع جمال عبد الناصر، ارض الكتيبة، الرمال، غزة، تليفاكس : ٠٧ ٢٨٤٦٤٠٥
Arts & Crafts Village - Municipality of Gaza - Jamal Abdel Naser St. El Kateeba Land
El Remal, Gaza, Telfax : 07 2846405, E-mail : artvlg@pailnet.com



خالد حوزاني

المعرض الشخصي الرابع
1999